

# Vocabulaire des assurances

**Assurance** : insurance

**Assurance au tiers** : third-party insurance

**Assurance décès** : whole-life insurance

**Assurance incendie** : fire insurance

**Assurance-vie** : life insurance

**Assuré** : insured person, policyholder.

**Assurer (contre)** : to insure (against)

**Assureur** : (*agent*) insurance agent ;  
(*société*) insurance company.

**Bonus** : no-claims bonus

**Bris de glace** : glass breakage

**Carte grise** : (*UK*) (car) registration book,  
(*UK*) logbook, (*US*) (car) registration  
papers.

**Carte vitale** : Vitale card, healthcare card.

**Catastrophe naturelle** : (*en général*)  
natural disaster, (*dans le monde des*  
*assurances*) act of God.

**Complémentaire santé** : complementary  
health benefit

**Constat amiable** : (pas d'équivalent en  
anglais. Le dictionnaire donne  
l'explication « *jointly-agreed statement for*  
*insurance purposes* »)

**Contentieux** : dispute, disagreement;  
(*COMM*) litigation.

**Contrat** : contract, agreement.

**Contrat complémentaire santé** :  
complementary health insurance contract

**Contrat d'assurance** : insurance contract

**Contrat d'assurance automobile** : motor  
insurance contract

**Contrat d'assurance habitation** : home  
insurance policy/coverage.

**Date d'effet** : effective date

**Déclaration de sinistre** : insurance claim,  
damage report.

**Décompte de la sécurité sociale** :  
statement listing what the Sécurité sociale  
reimbursed

**Dégât des eaux** : water damage

**Dentaire** : dental

**Devis** : quote, estimate.

**Domages corporels** : physical injury

**Domages matériels** : material damages

**Domages et intérêts** : damages

**Évaluation des dommages** : damage  
appraisal

**Événement climatique** : weather event

**Expertise** : expert

**Expertise** : assessment

**Facture** : invoice

**Formulaire** : form



**Formulaire de déclaration de sinistre :**  
claim form

**Fractionnement des contrats (au mois, à l'année, etc.) :** splitting of contracts, contract splitting.

**Frais de dossier :** administrative fees

**Frais de transport en ambulance :**  
ambulance costs

**Frais d'expertise :** appraisal expenses

**Franchise :** (UK) excess, (US) deductible.

**Fuite d'eau :** water leak, water leakage

**Garantie dépendance :** dependence coverage

**Garantie des accidents de la vie :**  
Coverage against "Everyday Accidents"

**Garantie obsèques :** funeral cover

**Hospitalisation :** hospitalization

**Immatriculation :** registration

**Incendie :** fire

**Infiltration (d'eau) :** (water) infiltration

**Inondation :** flood [A]

**Malus :** (car insurance) surcharge

**Mensualisation :** monthly payment

**Mensualiser :** to pay on a monthly basis

**Moisissure :** (UK) mould ; (US) mold ; mildew.

**Optique :** optics

**Permis de conduire :** (UK) driving licence, (US) driver's license.

**Photo :** photograph, photo, picture.

**Préjudice :** (*matériel ou financier*) loss, (*moral*) harm, (*général*) damage.

**Prélèvement automatique :** (*somme fixe*) standing order, (*somme variable*) direct debit.

**Prendre effet :** take effect

**Prendre une photo :** to take a picture

**Prise d'effet :** (the moment when the contract takes effect)

**Prise en charge hospitalière :** hospital care

**Protection juridique :** legal protection

**Rapport d'expertise :** expert damage report

**Relevé d'informations :** record

**Remise en état :** rehabilitation

**Remplacement de contrat :** substitution for the old contract

**Résiliation :** (*à terme*) termination ; (*en cours*) cancellation, rescinding.

**Résilier :** (*à terme*) to terminate ; (*en cours*) to cancel, to rescind.

**Responsabilité civile :** civil liability

**Responsabilité de l'accident :**  
responsibility for the accident

**Responsable (légalement) :** liable

**RIB :** Bank transfer information

**Séjour (à l'hôpital) :** hospital stay, stay in hospital.

**Signature :** signature

**Signature électronique :** electronic signature

**Signer :** to sign, to execute.

**Sinistre :** loss, damage, accident.

**Sinistre automobile :** motor vehicle accident



**Souscrire un contrat :** subscribe to a contract

**Remplir un formulaire :** to fill a form

**Taxe :** tax

**Télétransmission :** remote transmission

**Tiers payant :** direct payment by insurers

**Transport en ambulance :** ambulance transport/transfer.

**Vol :** theft

